

**Zeitschrift:** Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen  
**Herausgeber:** Schweizerischer Fourierverband  
**Band:** 43 (1970)  
**Heft:** 8

**Vereinsnachrichten:** Technische Übung im Gelände der Association Romande des Fourriers Suisses : vom 26. September 1970

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Technische Übung im Gelände der Association Romande des Fourriers Suisses

vom 26. September 1970

## Allgemeine Weisungen

1. **Ziel**
  - 1.1 Förderung der ausserdienstlichen Weiterbildung der «Hellgrünen Truppe».
  - 1.2 Pflege der Kameradschaft.
2. **Teilnehmer**
  - 2.1 Alle Mitglieder der ARFS, in Zweier-Patrouillen, wenn möglich aus der gleichen Ortsgruppe
  - 2.2 Alle Mitglieder des SFV, in Zweier-Patrouillen (evtl. aus verschiedenen Gruppen oder Sektionen)
  - 2.3 Alle anderen Wehrmänner, in Zweier-Patrouillen (Gästekategorie = Spezialprogramm)
3. **Ort**
  - 3.1 Besammlung der Teilnehmer: Hôtel de Tête-de-Ran.
  - 3.2 Übung im Gelände: Raum Tête-de-Ran.
4. **Übungsphasen**
  - 4.1 Technische Fragen.
  - 4.2 Pistolenschiessen auf Feldscheiben.
  - 4.3 Geländemarsch.
5. **Kategorien**
  - 5.1 5 Kategorien

I Four ARFS	IV Of SFV
II Of ARFS	V Gäste (gemäss Punkt 2.3)
III Four SFV	
  - 5.2 2 Klassen

A Wehrmänner im Auszugalter
B Wehrmänner anderer Altersklassen
  - 5.3 Gemischte Patrouillen sind zugelassen; sie starten in der Kategorie des jüngeren beziehungsweise des ranghöheren Teilnehmers.
6. **Patrouillen-Klassement**

6.1 I / A Four ARFS Auszug	6.6 III / B Four SFV anderer Altersklassen
6.2 I / B Four ARFS anderer Altersklassen	6.7 IV / A Of SFV Auszug
6.3 II / A Of ARFS Auszug	6.8 IV / B Of SFV anderer Altersklassen
6.4 II / B Of ARFS anderer Altersklassen	6.9 V / A Gäste Auszug
6.5 III / A Four SFV Auszug	6.10 V / B Gäste anderer Altersklassen
7. **Wanderpreise**
  - 7.1 Diese Übung ist obligatorisch für die Abgabe folgender Wanderpreise gemäss den entsprechenden Reglementen:
    - Wanderpreis «Zwahlen»
    - Wanderpreis «Louis Dupont» (Minimum 2 Patrouillen pro Ortsgruppe)
    - Wanderpreis «Zizi Demierre» (Minimum 3 Patrouillen pro Ortsgruppe)
    - Wanderpreis der «Ortsgruppe Zürich der ARFS»
8. **Tenue und Material**
  - 8.1 Reise im Ausgangsanszug.
  - 8.2 Während der Übung: Feldanzug mit Ordonnanzschuhen, Pistole (ohne Munition), Kartentasche mit dem notwendigen Material für das Kartenlesen, den üblichen Reglementen, sowie diese Weisungen.
  - 8.3 Durch das OK wird folgendes Material abgegeben: Ex-Tenue, Policemütze, evtl. Zelteinheit, Top-Karte und Kompass.
9. **Verpflegung**
  - 9.1 Die Abgabe eines Mittagessens an die Teilnehmer ist nicht vorgesehen.
  - 9.2 Auf der Marschroute wird eine Zwischenverpflegung abgegeben.
  - 9.3 Gemeinsames Nachtessen nach der Übung (fakultativ).
10. **Allgemeiner Zeitplan**
  - 10.1 Die Übungseinrichtungen stehen ab 1000 bereit und bleiben bis 1800 (Übungsabbruch) bestehen.
  - 10.2 Letzte Ankunftszeit für Startende im Hôtel de Tête-de-Ran: 1330.
  - 10.3 Besammlungs- und Startzeiten der Patrouillen werden den Patrouillenchefs einige Tage vor der Übung schriftlich mitgeteilt. Diese Zeiten werden unter Berücksichtigung der auf den Anmeldeformularen angegebenen Ankunftszeiten festgesetzt (für die Erststartenden: Ankunft 0930).
  - 10.4 Die verschiedenen Ranglisten werden sofort nach Ankunft der letzten Patrouille erstellt. Die Resultate werden am gemeinsamen Nachtessen bekanntgegeben und anschliessend im «Le Fourrier Suisse» veröffentlicht.
11. **Versicherung**
  - 11.1 Alle Teilnehmer und Funktionäre sind während der Dauer der Übung, im Rahmen des BG für MV, gegen Unfall und Krankheit versichert.

**12. Transporte**

- 12.1 Die mit privat Pw einrückenden Teilnehmer treffen sich beim Hôtel de Tête-de-Ran (Wegweiser Passhöhe Vue-des-Alpes).
- 12.2 Die mit der Bahn fahrenden Teilnehmer werden durch das OK ab Les Hauts-Geneveys oder La Chaux-de-Fonds abgeholt.

**14. Startgeld**

- 14.1 Das Startgeld beträgt für jeden Teilnehmer Fr. 12.— (Änderung vorbehalten). In diesem Pauschalbetrag sind alle Leistungen (inkl. Zwischenverpflegung) des OK inbegriffen. Nicht inbegriffen sind Nachtessen und Unterkunft (Massenlager). Diese Kosten werden bei der Ankunft in Tête-de-Ran separat einkassiert.
- 14.2 Für die Mitglieder der ARFS wird das Startgeld durch das «Comité Romand» beglichen.

**15. Anmeldungen**

- 15.1 Sie sind dem technischen Leiter des OK, Hptm Qm Georges Berringer, Mélézes 40, 2300 La Chaux-de-Fonds, bis am **10. September 1970** mit dem nachstehenden Anmeldeformular zuzustellen.
- 15.2 Zusätzliche Anmeldeformulare können bei den Ortsgruppen bezogen werden.

**16. Weitere Auskünfte**

- 16.1 Sie können beim Präsidenten der TK-ARFS  
 Four Jean Meixenberger, Werkgasse 13, 3018 Bümpliz ☎ Privat 031 56 08 36 Geschäft 031 62 34 30  
 oder beim technischen Leiter des OK Hptm Qm Georges Berringer, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ Privat 039 2 97 50 Geschäft 039 3 16 79 eingeholt werden.

**17. Vorbehalt**

- 17.1 Die TK der ARFS und das OK behalten sich jederzeit vor, diese Weisungen teilweise oder ganz abzuändern.

**18. Streitfälle**

- 18.1 Streitfälle werden durch die Präsidenten der TK und OK überprüft. Die Entscheide sind unwiderruflich.

Die Technische Kommission der ARFS

**A N M E L D U N G**

Dieses Formular ist bis spätestens **10. September 1970** an den technischen Leiter des Organisationskomitees, Hptm Qm Georges Berringer, Mélézes 40, 2300 La Chaux-de-Fonds, einzusenden.

Die Patrouille der unten aufgeführten zwei Wehrmänner wird an der technischen Übung im Gelände vom 26. September 1970 teilnehmen:

Grad	Name, Vorname	Gruppe	Jahrgang	genaue Adresse Strasse, Postleitzahl
1.				
2.				

\* Unsere Ankunft

- a) mit Privat Pw in Tête-de-Ran um ..... Uhr
- b) mit Bahn
  - Bahnhof Les Hauts-Geneveys um ..... Uhr
  - Bahnhof La Chaux-de-Fonds um ..... Uhr

\* Wir wünschen Unterkunft im Massenlager ja / nein (siehe Ziffer 14.1 der allgemeinen Weisungen)  
(Für Teilnehmer, die in Begleitung von Angehörigen sind, können Zimmer direkt beim Hôtel de Tête-de-Ran (Telephon 038 / 7 23 23) bestellt werden)

\* Wir nehmen am gemeinsamen Nachtessen teil ja / nein

\* Ergänzen beziehungsweise Nichtzutreffendes streichen.

Ort und Datum

Unterschrift des Patrouillenchefts

**Bemerkung:** Mitglieder, welche nicht als Teilnehmer sondern lieber als Funktionär mitmachen möchten, sind willkommen. Anmeldungen werden gerne durch den technischen Leiter des OK entgegengenommen.